

**ПОНЕДЕЛНИК 18 ЯНУАРИ 2010 Г.**

**LUNES 18 DE ENERO DE 2010**

**PONDĚLÍ, 18. LEDNA 2010**

**MANDAG DEN 18. JANUAR 2010**

**MONTAG, 18. JANUAR 2010**

**ESMASPÄEV, 18. JAANUAR 2010**

**ΔΕΥΤΕΡΑ 18 ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΥ 2010**

**MONDAY, 18 JANUARY 2010**

**LUNDI 18 JANVIER 2010**

**LUNEDI' 18 GENNAIO 2010**

**PIRMDIENA, 2010. GADA 18. JANVĀRIS**

**2010 M. SAUSIO 18 D., PIRMADIENIS**

**2010. JANUÁR 18., HÉTFŐ**

**IT-TNEJN, 18 TA' JANNAR 2010**

**MAANDAG 18 JANUARI 2010**

**PONIEDZIAŁEK, 18 STYCZNIA 2010**

**SEGUNDA-FEIRA, 18 DE JANEIRO DE 2010**

**LUNI 18 IANUARIE 2010**

**PONDELOK 18. JANUÁRA 2010**

**PONEDELJEK, 18. JANUAR 2010**

**MAANANTAI 18. TAMMIKUUTA 2010**

**MÅNDAGEN DEN 18 JANUARI 2010**

1-002

**PRZEWODNICZY: JERZY BUZEK**

*Przewodniczący*

*(Posiedzenie zostało otwarte o godz. 17.00)*

1-003

## **1 - Wznowienie sesji**

1-004

**Przewodniczący.** – Ogłaszam wznowienie sesji Parlamentu Europejskiego przerwanej w czwartek, 17 grudnia 2009 r.

1-005

## **2 - Oświadczenia Przewodniczącego**

1-006

**Przewodniczący.** – Z wielką przykrością muszę Państwa poinformować, że pani Juarez Boal, wicedyrektorka przedstawicielstwa Unii Europejskiej w Haiti jest niestety ciągle zaginiona. Trwają poszukiwania pani Juarez Boal. Pracowała ona także wcześniej w Parlamencie Europejskim. Dzisiaj wszyscy jesteśmy myślami z narodem haitańskim dotkniętym wielką tragedią trzęsienia ziemi. Poszczególne kraje Europy, jak i cała Unia, zadeklarowały znaczną pomoc finansową oraz wysłanie na Haiti 150 policjantów w ramach europejskiej żandarmerii. Pracują tam także ekipy wysłane przez poszczególne kraje unijne. W historii Haiti jest to najstraszniejszy kataklizm, jeden z najstraszniejszych w historii ludzkości. Zginęło tam także wielu naszych rodaków, obywateli Europy, wielu uważa się za zaginionych. Chciałem Państwa prosić o uczczenie ofiar tej niewyobrażalnej katastrofy minutą ciszy. Proszę Państwa o powstanie z miejsc.

Z dużą przykrością przyjąłem także informację o egzekucji Akmała Shaikha, obywatela brytyjskiego straconego w Chinach. Jest on jedną z blisko 7 tysięcy osób, na których corocznie wykonuje się egzekucję w tym kraju. Jest on także pierwszym obywatelem Unii Europejskiej straconym w Chinach od 1951 roku. Parlament Europejski potępia i zawsze potępiał stosowanie kary śmierci oraz nieustaje w wysiłkach na rzecz moratorium na jej wykonywanie.

Wczoraj odbyła się pierwsza tura wyborów prezydenckich na Ukrainie. Nasi koledzy obserwują te wybory, byli tam obecni wczoraj. Nie mamy jeszcze oficjalnych informacji o przebiegu tych wyborów. Nasi koledzy oficjalnych informacji nam nie przekazali, ale oczekujemy ich w każdej chwili. Oczekujemy, że to będą sprawiedliwe wybory i że taka sama będzie druga tura, która odbędzie się na początku lutego.

Od pierwszego stycznia prezydencję w Radzie Unii Europejskiej objęła Hiszpania. Wierzę, że pod rządami nowego traktatu oraz we współpracy z nowym przewodniczącym Rady okaże się ona sukcesem i osiągnie założone cele. Mamy w programie naszej sesji spotkanie z panem premierem Zapatero, będziemy rozmawiali o programie trio, a więc nie tylko o Hiszpanii, ale także o Belgii i Węgrzech.

Koleżanki i Koledzy, na koniec pozwólcie, że złożę Wam najserdeczniejsze życzenia pomyślności i sukcesów w nowym 2010 roku. Niech początek tej nowej dekady będzie dla nas wszystkich inspiracją do wytężonej pracy dla naszych obywateli. Jak powiedziałem tydzień temu w Brukseli – nowy rok, nowy traktat, nowa era w Unii Europejskiej. Nasz Parlament jest szczególnie odpowiedzialny za przyszłość Unii Europejskiej. Wszyscy zdajemy sobie z tego sprawę.

1-007

### **3 - Przyjęcie protokołu poprzedniego posiedzenia: patrz protokół**

1-008

### **4 - Skład grup politycznych: patrz protokół**

1-009

### **5 - Nazwy komisji i delegacji: patrz protokół**

1-010

### **6 - Skład komisji i delegacji: patrz protokół**

1-011

### **7 - Składanie dokumentów: patrz protokół**

1-012

### **8 - Petycje: patrz protokół**

1-013

### **9 - Pytania ustne i oświadczenia pisemne (składanie dokumentów): patrz protokół**

1-014

### **10 - Teksty porozumień przekazane przez Radę: patrz protokół**

1-015

### **11 - Porządek obrad**

1-016

**Przewodniczący.** – Rozdany został końcowy projekt porządku dziennego sporządzony zgodnie z art. 137 Regulaminu przez Konferencję Przewodniczących na posiedzeniu w czwartek, 14 stycznia 2009 r. Zaproponowano następujące zmiany:

*Wtorek:*

Otrzymałem wniosek od Grupy Socjalistów i Demokratów w sprawie debaty na temat Haiti w sprawie wyznaczenia terminu składania projektów rezolucji, nad którymi głosowanie odbyłoby się w czasie pierwszej sesji w lutym.

1-017

**Hannes Swoboda, im Namen der S&D-Fraktion.** – Herr Präsident! Auch wir wünschen Ihnen natürlich alles Gute für das neue Jahr.

Meine Frage: Kommen Sie auf die Entschließung zu Haiti zurück? Denn für Haiti würden wir eine Entschließung vorschlagen, über die allerdings im Februar entschieden werden sollte.

1-018

*(Parlament przyjął wniosek)*

1-019

*Środa:*

Otrzymałem wniosek od Grupy EFD w sprawie włączenia do tury głosowań głosowania nad projektami rezolucji w sprawie ochrony zasad pomocniczości na zakończenie debaty, która odbyła się dnia 15 grudnia 2009 r.

1-020

**Francesco Enrico Speroni, a nome del gruppo EFD.** – Signor Presidente, onorevoli colleghi, i motivi a favore sono due: uno, l'importanza della materia – e ritengo un pochino bizzarro che il Parlamento si rifiuti di votare, ognuno ha le sue opinioni, ognuno la può pensare come gli pare, però come Parlamento penso che ci sia un dovere di esprimersi sulla materia nel senso che ognuno ritiene opportuno.

Poi, quest'Aula aveva già chiesto, aveva già votato l'inserimento del punto come votazione spostandola da dicembre a gennaio. Ora ritengo che l'Ufficio di presidenza, o meglio la Conferenza dei presidenti non avrebbe dovuto andare contro un'espressione precisa e puntuale dell'Aula, per cui ritengo che l'Aula su questo si debba esprimere fra pochi istanti.

1-021

**Hannes Swoboda, im Namen der S&D-Fraktion.** – Herr Präsident! Es hat ja sehr hitzige Debatten gegeben. Wir haben gesehen, dass es zu dieser Erkenntnis eines Gerichtshofs, der kein Gerichtshof der Europäischen Union ist, in der Tat sehr unterschiedliche Meinungen gibt. Wir sollten bei diesem sehr ernsten Thema jetzt nicht wieder in eine Debatte verfallen, die uns mehr trennt als zusammenführt. Wir sollten es darauf beruhen lassen. Wir hatten unterschiedliche Meinungen, wir haben unterschiedliche Meinungen, und daher sollten wir nicht dazu zurückkehren, eine neue Entschliebung zu verfassen.

1-022

*(Parlament odrzucił wniosek)**Czwartek:*

Otrzymałem wniosek w ramach debat na temat łamania praw człowieka, zasad demokracji i państwa prawa od grupy ALDE, która proponuje zastąpienie tematu „Niedawne ataki przeciwko mniejszościom religijnym w Egipcie i Malezji” nowym tematem „Madagaskar”.

1-023

**Mario Mauro, a nome del gruppo PPE.** – Signor Presidente, onorevoli colleghi, solo per pregare i colleghi di mantenere questo punto all'ordine del giorno: il massacro dei cristiani copti, all'indomani o meglio nella notte del Natale copto, e le numerose uccisioni di cristiani in Malesia dicono di un problema ben chiaro, che è quello della libertà religiosa in questi paesi.

Di per sé l'iniziativa della risoluzione non costituisce un'iniziativa contro i singoli e specifici governi, bensì un modo per mettere in evidenza come il dramma della libertà religiosa costituisca un fondamento della nostra convivenza civile ed è giusto quindi che il Parlamento si esprima su questo argomento.

1-024

*(Parlament odrzucił wniosek)*

1-025

**Ioannis Kasoulides on behalf of the PPE Group.** – Mr President, we would like to request that the debate on relations between Tunisia and the European Union be postponed until the February part-session as, in the mean time, a meeting of the Subcommittee on Human Rights will be held on relations between the European Union and Tunisia, and, perhaps, new material will be available to us during that debate.

1-026

**Hannes Swoboda, im Namen der S&D-Fraktion.** – Herr Präsident! Es ist nicht vorgesehen, dass wir jetzt eine Entschliebung verfassen. Es ist gut, dass wir diskutieren, aber ohne Entschliebung. Ich sehe auch ein, dass wir eine solche Entschliebung durchaus erst nach einem solchen Besuch verfassen sollten, wenn wir das überhaupt tun. Doch die Diskussion darüber sollte durchaus jetzt stattfinden, damit auch die Kolleginnen und Kollegen, die das Land besuchen, die Stimmung in diesem Haus ein bisschen mitbekommen.

1-027

*(Parlament odrzucił wniosek)**(Ustalony został porządek prac)<sup>1</sup>*

1-028

---

<sup>1</sup> Inne zmiany wprowadzone do porządku prac: patrz Protokół

## 12 - Jednominutowe wystąpienia w znaczących kwestiach politycznych

1-029

**Przewodniczący.** – Kolejnym punktem porządku dziennego są jednominutowe wypowiedzi w znaczących kwestiach politycznych.

1-033

**Ioannis Kasoulides (PPE).** – Mr President, you referred to the death penalty earlier on. We often talk here about the number of death penalties being carried out in China, in Iran etc. I would like to refer to the case of a man in Ohio in the United States who, after serving 30 years in prison, also ‘served’ the death penalty, because he had to follow the due process. Serving two of the major sentences is, according to European standards, very cruel treatment.

I think that, in our dialogue with the United States – our major ally – this issue of the death sentence should come up. We should also consider the other case, of somebody who served 35 years in prison and was then proved innocent. With the death penalty there is no deterrence; there is no correction; there is no coming back.

1-034

**Cristian Dan Preda (PPE).** – În ultimele săptămâni Islanda a ocupat primele pagini ale presei pentru că, la începutul anului, președintele acestei țări și-a exercitat dreptul de veto asupra legislației *Icesave* și a decis să o supună unui referendum. Această decizie a cauzat reacții de dezaprobare din partea guvernelor britanic și olandez. Cred că această dispută e una strict bilaterală și că ea nu trebuie să influențeze procesul de aderare al Islandei la Uniunea Europeană.

În opinia mea, Comisia ar trebui să formuleze în mod clar poziția sa față de implicațiile pe care adoptarea sau respingerea legislației *Icesave* le vor avea asupra îndeplinirii de către Islanda a criteriilor economice formulate de Consiliul European de la Copenhaga.

1-035

**Agnes Hankiss (PPE).** – Mr President, ‘let us not allow fear to guide us’, we often say. Some people question whether our airport security measures are too tight. Well, the Detroit terror attempt made us realise that our security systems are not excessively tight, but are still rather unsatisfactory.

As you all know, the Slovakian secret service placed plastic explosives in the bag of a Slovakian citizen. The passenger, as well as the bag, got on board without any problems and landed in Ireland. No doubt the test was spectacular; but certainly it did not strengthen the belief of citizens that security on the one hand and the right to privacy on the other hand are taken seriously by the authorities.

Citizens are flooded with conflicting information and misinterpretations in the press on a daily basis. After Detroit, to give you an example, the spotlight is on body scanners as the best solution.

*(The Chair cut off the speaker)*

1-036

**Cătălin Sorin Ivan (S&D).** – Strategia de la Lisabona prevede ca, în 2010, UE să devină cea mai competitivă și dinamică economie bazată pe cunoaștere. Iată-ne în 2010: obiectivele Strategiei sunt departe de a fi atinse, iar UE se confruntă cu cea mai profundă criză economică de după 1933.

Chiar dacă obiectivele nu au fost atinse, ele trebuie să rămână o prioritate pentru agenda Uniunii Europene. Președinția spaniolă, prin prim-ministrul Zapatero, ne-a asigurat că obiectivele Strategiei vor fi continuate, fixând ca termen 2020. Este inacceptabil ca după această dată, să mai așteptăm încă o decadă pentru a ajunge la rezultatele scontate.

Unul dintre punctele-cheie ale Strategiei îl reprezintă investiția în educație și cercetare. Nicio economie din lume nu poate evolua fără o societate educată, de aceea consider că finanțarea sistemelor de educație trebuie să fie o prioritate europeană. Denunț astăzi aici această politică lipsită de viziune a guvernelor care reduc bugetele pentru educație, pentru că nu numai că fac un rău societății actuale, dar creează probleme și pe termen lung.

Pe această cale doresc să anunț și depunerea unei declarații scrise care va putea fi semnată începând cu sesiunea următoare.

*(Președintele întrerupe vorbitorul)*

1-037

**Sylvie Guillaume (S&D).** – Monsieur le Président, chers collègues, je souhaite revenir ici sur la question de l'installation des scanners corporels dans les aéroports, que l'on nous présente aujourd'hui comme la solution face à la menace terroriste, tout en entretenant un sentiment de peur.

Certains États foncent tête baissée, sans même avoir étudié les impacts d'une telle mesure, en termes de santé publique, de sécurité et, surtout, de liberté publique. Soyons réalistes, la sécurité à 100 % n'existe pas. Un moment d'inattention, une erreur humaine, cela est possible.

De plus, l'exemple de l'attentat manqué contre le vol Amsterdam-Detroit a surtout montré les failles d'un système de renseignements. C'est donc bien de ce côté-là que l'on doit chercher des solutions afin de passer à une culture de l'échange et de la confiance entre les différentes autorités et parties prenantes.

Enfin, cibler exclusivement les aéroports, c'est faire bien peu de cas des possibilités d'action de groupes mal intentionnés dans les gares, les métros ou dans tous autres lieux de regroupements humains, et ils sont très nombreux.

Aussi, avant toute décision hâtive et onéreuse, reprenons d'abord l'initiative d'un débat large et transparent dépourvu d'émotivité et objectif.

1-038

**Gianni Vattimo (ALDE).** – Signor Presidente, onorevoli colleghi, come deputato del Nordovest dell'Italia voglio segnalare al Parlamento e alla Commissione alcune sospette violazioni di trattati esistenti e di diritti democratici, che si stanno perpetrando da parte del governo italiano e degli enti locali piemontesi in relazione al progetto di nuova linea ferroviaria Lione-Torino.

Gli ingenti finanziamenti dell'Europa per questa linea erano condizionati dall'esistenza di una condivisione del progetto da parte delle popolazioni locali e dall'esistenza di finanziamenti con investimenti privati italiani. Queste due condizioni non ci sono, perché da un lato i finanziamenti privati italiani non esistono, dall'altro le comunità locali sono state tacitate da un decreto del governo che impone che possono parlare soltanto quelli che sono d'accordo con l'esistenza della linea ferroviaria.

Mancando queste due condizioni, il sospetto è che ci sia da parte della parte italiana una specie di truffa nei confronti dell'Europa.

1-039

**Sandrine Bélier (Verts/ALE).** – Monsieur le Président, excusez-moi. C'est une première fois, je vérifiais donc que la procédure était la bonne et, entre temps... Je vous présente mes excuses.

Monsieur le Président, chers collègues, je souhaiterais attirer votre attention en ce début d'année, déclarée par l'ONU "année mondiale de la biodiversité", sur l'échec de la stratégie européenne 2004-2010 de lutte contre la perte de biodiversité.

40 % de notre patrimoine naturel est menacé. L'état de la biodiversité est le thermomètre de l'état de santé de la planète, de l'état de santé de notre système de développement, et le phénomène de crise s'accélère.

Aussi j'espère que, aujourd'hui et demain, l'Union européenne et le Parlement européen sauront être à la hauteur des enjeux et porteront des objectifs ambitieux et transversaux pour la lutte contre la perte de biodiversité, dans toutes les politiques sectorielles en 2010.

Il nous faut agir, il est encore temps, et 2010 est l'année de tous les possibles. J'espère que nous saurons être davantage à la hauteur que nous ne l'avons été à Copenhague.

1-040

**Søren Bo Søndergaard (GUE/NGL).** – Hr. formand! Siden Tyrkiets forbud mod det kurdiske parti DTP er mange partimedlemmer blevet arresteret, herunder demokratisk valgte borgmestre og tidligere parlamentsmedlemmer. Jeg besøgte selv Tyrkiet mellem jul og nytår for at overvære retsmødet mod DTP's formand, Ahmet Türk, og på trods af at hans parlamentariske immunitet ikke var ophævet, blev politiet sendt ud efter ham. I sidste uge fik Diyarbakirs overborgmester, Osman Baydemir, forbud mod at forlade landet. Det betyder, at han ikke kan deltage i den konference om det kurdiske spørgsmål, som holdes her i Parlamentet den 3.-4. februar.

Det er baggrunden for, at jeg vil opfordre formanden – og jeg håber, formanden har tid til at høre opfordringen – til at protestere over for de tyrkiske myndigheder og kræve, at Diyarbakirs demokratisk valgte borgmester får mulighed for at besøge Europa-Parlamentet i den kommende uge.

1-041

**Przewodniczący.** – Dziękuję Panu za wypowiedź. Prosiłbym o przysłanie mi w tej sprawie notatki na mój adres mailowy, żebym dokładnie wiedział o jaką sprawę chodzi.

1-042

**Barry Madlener (NI).** – Voorzitter, geachte leden van het Europees Parlement, de vrijheid van meningsuiting in Nederland staat onder zware druk. Onze partijleider Geert Wilders moet volgende week voor de Nederlandse rechter verschijnen. Niet omdat hij een misdaad heeft begaan, maar vanwege zijn politieke mening. De Partij voor de Vrijheid waarschuwt voor de gevolgen van de islamisering. De islam is geen godsdienst, maar een ideologie die ons wil overheersen. De islam heeft niets op met westerse vrijheid en democratie. Het uiten van kritiek op de islam komt politici en opiniemakers vaak duur te staan vanwege bedreigingen door fundamentalisten. Dat politici met kritiek op de islam in Nederland nu zelfs het Openbaar Ministerie en de rechter achter zich aan krijgen en mogelijk zelfs in de gevangenis belanden, is rampzalig voor onze vrijheid en democratie. Wij mogen dit niet laten gebeuren en wij luiden daarom de noodklok voor Nederland en het vrije westen. Stop de islamisering en stop de vervolging van politici vanwege hun politiek mening! Wij zullen aanstaande woensdag in Nederland zijn om te demonstreren voor onze vrijheid. Steun Geert Wilders en volg deze schandalige politieke rechtszaak tegen een moedig politicus: Geert Wilders!

1-043

**Marian-Jean Marinescu (PPE).** – Apreciez faptul că președinția spaniolă își asumă, prin programul propus, proiecte care să întărească și să transforme Uniunea Europeană prin inovare și legitimizare. Cu toate acestea, îmi exprim regretul că programul președinției spaniole nu conține nicio referire concretă la căile navigabile interioare, în special la axa Rin - Main - Dunăre, cu toate că, în decursul anului precedent, Comisia Europeană s-a angajat să elaboreze în 2010 o strategie pentru Dunăre.

Sunt conștient că există numeroase alte priorități cărora președinția spaniolă trebuie să le facă față: intrarea în vigoare a Tratatului de la Lisabona și schimbările în jurisprudență, transformările instituționale, gestionarea atenuării crizei și reluarea creșterii durabile.

Cu toate acestea, consider că infrastructura de transport și, în primul rând, cea pe căile navigabile interioare, implicit pe Dunăre, precum și multimodalitatea, sunt modalități concrete și viabile de asigurare a unei dezvoltări durabile și de noi locuri de muncă și, din acest motiv, cred că lipsa unui astfel de element în programul președinției spaniole este un minus care trebuie de urgență remediat.

1-044

**Maria do Céu Patrão Neves (PPE).** – Senhor Presidente, caros Colegas, são vários os Estados-Membros que têm vindo a ser violentamente afectados por intempéries, com consequências devastadoras para a actividade agrícola, em particular neste último mês de Dezembro. Portugal conta-se entre estes países, tendo sido atingido, no dia 23 de Dezembro, por fortes chuvas, com queda de granizo e rajadas de vento, que devastaram as regiões do Oeste e do Algarve, causando prejuízos superiores a 80 milhões de euros e abrangendo cerca de mil agricultores que perderam as suas produções e ficaram sem condições para produzirem nos próximos tempos. Por exemplo, a campanha das culturas de estufa ficou irremediavelmente destruída neste ano de 2010 e 90% das infra-estruturas não têm qualquer recuperação.

É neste contexto e atendendo também, primeiro, ao carácter cíclico das catástrofes naturais, que se prevê venham a aumentar em número e intensidade devido às alterações climáticas; segundo, à insuficiência dos sempre necessários apoios a Fundos perdidos; terceiro, ainda ao facto de estas situações dramáticas não estarem abrangidas pelo Fundo de Solidariedade da União Europeia, que consideramos imperativo e urgente o estabelecimento de um sistema de seguros europeu que ...

*(O Presidente retira a palavra ao orador)*

1-045

**Ricardo Cortés Lastra (S&D).** – Señor Presidente, en primer lugar, quisiera transmitir mis condolencias y mi solidaridad con las víctimas del terremoto de Haití.

Este devastador seísmo, que llega tras los cuatro huracanes del año pasado, no debe hacernos olvidar la situación que ya antes del terremoto sufría este país, con un 80% de la población en situación de pobreza. Con el índice de mortalidad infantil más elevado de América, la pobreza, la violencia y el éxodo ya formaban parte de la vida cotidiana de gran parte de la población haitiana.

En este contexto es esencial no sólo el envío de ayuda humanitaria, sino también que nos aseguremos de que, cuando Haití deje de ser portada, el esfuerzo continúe y que Haití se desarrolle de manera sostenible, coordinada y equilibrada.

1-046

**Corina Crețu (S&D).** – La trei ani de la aderarea la Uniunea Europeană românii și bulgarii nu se bucură de drepturi depline în calitate de cetățeni europeni. Deși libera circulație a forței de muncă este un principiu fundamental al construcției europene, zece țări membre mențin încă barierele pentru cetățenii români și bulgari.

Prelungirea restricțiilor privind accesul pe piețele interne ale muncii a fost decisă în ciuda recomandării adresate de Comisia Europeană, care arăta că mobilitatea lucrătorilor est-europeni nu a bulversat piețele muncii și a determinat

creșterea economică. Din păcate, criza economică este folosită acum ca argument pentru păstrarea acestor restricții, invocându-se șomajul intern și presiunea exercitată de imigranți asupra piețelor muncii.

Realitatea demonstrează însă că se exagerează eventualele consecințe ale aflului de forță de muncă din noile state membre și, de asemenea, menținerea barierelor împiedică utilizarea întregului potențial de forță de muncă pentru ieșirea din actuala criză și pentru relansarea economiei europene. De aceea, îmi exprim speranța că noua Comisie Europeană va acționa mai convingător împotriva acestor măsuri cu caracter protecționist, care îngădesc într-un mod discriminatoriu liberă circulație a forței de muncă în Uniunea Europeană.

1-047

**Izaskun Bilbao Barandica (ALDE).** – ¿Qué pensarían, Señorías, si agentes de policía acompañados de las cámaras de las principales televisiones del país retransmitieran en directo su arresto?

¿Cómo se sentirían si les acusaran de pertenencia a banda armada, los detuvieran, los mantuvieran incomunicados durante cinco días, les bloquearan su patrimonio y los metieran en la cárcel por un período de hasta año y medio por ser directivos del único periódico que entonces se publicaba en lengua vasca y que acabó cerrado sin juicio previo?

Además, la mayoría de los detenidos han denunciado que fueron torturados. Pero ¿qué les parecería que siete años después, a pesar de que el fiscal pidiera el archivo del caso por falta de pruebas, estuvieran pendientes de juicio? ¿Qué les parece que haya otra parte del caso, la causa económica, pendiente de otro juicio?

Ésta es la situación en la que viven diez personas, la mayoría de ellas periodistas, desde que, en febrero de 2003, la Audiencia Nacional española decidiese, sin juicio previo, cerrar el periódico *Egunkaria*. Tras este recorrido, estas semanas tiene lugar un juicio que, dado el tiempo transcurrido y las circunstancias descritas, es cualquier cosa menos justo para los acusados y sus derechos.

1-048

**Margrete Auken (Verts/ALE).** – Hr. formand! For snart et år siden vedtog Parlamentet her min betænkning om følgerne af den voldsomme og brutale urbaniseringspolitik i Spanien. Betænkningen, som blev vedtaget med et meget bredt flertal, udtrykte alvorlig bekymring over de i denne sammenhæng mange brud på EU's fælles lovgivning såvel som på de principper, der er grundlæggende for EU. F.eks. oplever mange borgere i Spanien, heraf et stort antal EU-borgere fra andre lande, at de må undgælde for korruption og andet misbrug hos ejendomsselskaber, entreprenører, embedsmænd og endda folkevalgte. De oplever, hvordan deres hjem rives ned. Det er huse, de har købt i god tro, men de får ikke engang kompensation for det.

Indtil nu har vi ikke modtaget noget svar fra den spanske regering på al den kritik, som betænkningen rejser. Jeg vil derfor bede Dem om formelt at opfordre den spanske regering til at informere Europa-Parlamentet om sin holdning til Aukens betænkningens konklusioner.

1-049

**Κυριάκος Τριανταφυλλίδης (GUE/NGL).** – Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή σας στα τρομακτικά γεγονότα που διαδραματίζονται στην Ιταλία, όπου οι μετανάστες που εργάζονται παράνομα στο γεωργικό τομέα καθίστανται θύματα ενός άνευ προηγουμένου κύματος αυξανόμενης ξενοφοβίας και ρατσιστικής βίας.

Συγκεκριμένα, πάνω από 1.500 μετανάστες εγκαταλείπουν τα σπίτια τους ή απομακρύνονται με τη βία από τις αρχές της πόλης του Ροζάρνο. Η πρόσφατη ποινικοποίηση της παράνομης μετανάστευσης στην Ιταλία μετατρέπεται σε περισσότερη εκμετάλλευση των παράνομων μεταναστών περιορίζοντας την πρόσβασή τους στην απασχόληση, τη στέγαση και τις βασικές υπηρεσίες.

Ζητώ, επομένως, από την Επιτροπή και το Συμβούλιο να διερευνήσουν τη δυνατότητα μεταφοράς των προνοιών της Διεθνούς Σύμβασης του ΟΗΕ για την προστασία των δικαιωμάτων όλων των διακινούμενων εργαζομένων και των μελών των οικογενειών τους στη νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Στόχος μας πρέπει να είναι η πρόληψη τέτοιων καταστάσεων στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

1-050

**President.** – Ms Auken, if I could ask you to send me some brief information on the matter, so that I can do that in the very near future.

1-051

**Janusz Wojciechowski (ECR).** – Panie Przewodniczący! Kilka tygodni temu Komisja Europejska odrzuciła wniosek rządu polskiego o udzielenie pomocy na restrukturyzację gospodarstw rolnych produkujących tytoń. Ta decyzja oznacza upadek około 15 tys. małych gospodarstw rodzinnych produkujących tytoń głównie w południowo-wschodniej części Polski, która to część stanowi jeden z najbiedniejszych obszarów Unii Europejskiej.

Nie znam przyczyn tej decyzji Komisji, ale nawet jeśli wynikała ona z jakichś formalnych błędów rządu polskiego, to nie powinno się w biurokratycznych procedurach gubić żywych ludzi i ich losów. Dlatego proszę, żeby Komisja Europejska zechciała jeszcze raz przyrzeć się tej sprawie i rozważyć uwzględnienie wniosku rządu polskiego w trosce o biednych rolników.

1-052

**Rui Tavares (GUE/NGL).** – Caros Colegas, o meu colega Triantaphyllides já descreveu a situação que se vive no sul da Itália, na Calábria, de exploração de trabalho estrangeiro. Eu devo acrescentar que há um preocupante elemento racial nestas questões: os trabalhadores imigrantes negros trabalham separadamente, vivem separadamente e foram removidos separadamente pela polícia, depois de terem sido atacados a tiro e de terem sido instados a abandonar a localidade de Rosarno, na Calábria.

As perguntas que devemos agora fazer, depois de alguns deles estarem em centros de expulsão à espera de serem deportados, é se as autoridades italianas agiram de boa-fé ao dizer que iam protegê-los e agora deportando alguns deles? Se podemos deportar, de consciência tranquila, pessoas que foram vítimas de perseguição racial? Se pode a República Italiana, Estado-Membro da União Europeia, terminar uma limpeza étnica que foi começada por criminosos membros da máfia calabresa N'Drangheta? E se será admissível que as vítimas não tenham sido sequer informadas dos seus direitos?

Devemos exigir uma investigação completa a esses factos e, para isso, não podem ser deportadas algumas das vítimas dos acontecimentos de Rosarno, na Calábria.

1-053

**John Bufton (EFD).** – Mr President, the current focus of global politics is the future of our planet. Yet, amidst discussions about an increase in world population, the European Union has failed ever to give clear direction on concerns that surround migration. Instead, measures to promote the movement of people are promoted with the usual justifications of filling brain drains and boosting economies.

According to EU figures, 1.7 million European migrants came to the UK last year: nearly double the number five years ago. Just before Christmas, Serbia applied for EU membership, and Croatia could join as soon as 2012. We have yet to feel the full impact of the freedom of movement for workers enshrined in the Treaty of Rome. In the case of the 10 countries which joined the EU in 2004 – among them Poland, the Czech Republic and Latvia – the door is not fully open until next year. In the case of Bulgaria and Romania, it is 2014. Given that the living standards in both countries are very low, I can only imagine that this will have a significant impact on the more developed Member States.

The rest of Europe may look on critically when we demand vetoes on immigration policy. The Lisbon Treaty gives the EU almost as much power over such issues as the CAP gives to our agricultural policy, and it would be totally irresponsible to ignore the impact of all the...

*(The President cut off the speaker)*

1-054

**Csanád Szegedi (NI).** – Tisztelt Elnök úr! Tisztelt Képviselőtársak! Elvileg az Unió a szabadság, a demokrácia, az emberi jogok és az alapvető szabadságok tiszteletben tartása és a jogállamiság elvein alapul, amely alapelvek közösek a tagállamokban. De sajnos csak elvileg, ugyanis Szlovákia mindennap alapjaiban sérti meg az Európai Unió alapelveit, ezért kezdeményezem, hogy az Európai Parlament tegye meg a szükséges jogi lépéseket annak érdekében, hogy függessze fel Szlovákia uniós tagságát mindaddig, amíg vissza nem vonja a magyarokat mindennap megalázó szélsőségesen rasszista nyelvtörvényét. De a Kárpát-medencében sajnos nem csak Szlovákia jeleskedik az Európai Unió alapelveinek megsértésében, hanem Romániában is politikai offenzíva van a magyar kisebbségek elnyomása érdekében. A partiumi több, mint 300 000-es lélekszámú magyarság kisemmizése miatt elérkezett az idő, hogy a székelyföldi autonómia mellett az érmelléki magyar önrendelkezést is a közbeszéd tárgyává tegyük.

1-055

**José Manuel Fernandes (PPE).** – Senhor Presidente, caros Colegas, o Presidente Europeu e o Conselho, em 22 de Outubro de 2008, declararam 2010 o Ano do Combate à Pobreza e à Exclusão Social. Nessa altura, a União Europeia tinha 78 milhões de pessoas em risco de pobreza, das quais 19 milhões eram crianças. Hoje, dados os efeitos da crise económica, como é exemplo o crescimento do desemprego, urge reforçar a prioridade do combate à pobreza.

As pessoas e a dignidade humana devem ser o objectivo prioritário da nossa actuação política e não podemos aceitar que existam pessoas na Europa a passar fome. Assim, considero que a União Europeia deve avaliar, desde já, a sua actual situação social e, caso seja necessário, deve aumentar os meios financeiros para implementar as acções necessárias ao combate à pobreza. Para este objectivo, temos de ter orçamento.

1-056



**Róza, Gräfin von Thun Und Hohenstein (PPE).** – Panie Przewodniczący! Gratulował Pan nam przyjęcia traktatu lizbońskiego. To bardzo ważne. Dziś, kiedy Haiti tak dramatycznie potrzebuje naszej pomocy, znowu uprzytomniamy sobie, jak ważne jest coraz sprawniejsze funkcjonowanie Unii Europejskiej.

Nie możemy udawać, że nie zauważamy jak uboga była debata publiczna o traktacie w wielu państwach członkowskich. Wiedza jest bardzo słaba, a demagogiczne zarzuty przeciwników traktatu i przeciwników silnej Unii Europejskiej często pozostają bez odpowiedzi. Mity na temat traktatu wciąż funkcjonują w opinii publicznej. Dzisiaj właśnie, gdy już obowiązuje traktat lizboński mamy wspaniałą okazję do podjęcia kampanii informacyjnej o traktacie i o Unii. W całej Unii Europejskiej nie wolno nam tej możliwości zmarnować, nie przegapmy tego momentu. Dlatego zwracam się do organów odpowiedzialnych za komunikację społeczną w Unii Europejskiej o to, aby wykorzystać ten moment przemian do skutecznej kampanii informacyjnej, do podniesienia poziomu wiedzy, do tworzenia tożsamości europejskiej.

1-057

**Ramón Jáuregui Atondo (S&D).** – Señor Presidente, hace sólo unos días se produjo la detención de dos comandos de ETA por parte de las policías francesa, portuguesa y española. Eran dos comandos que iban a cometer atentados terroristas en España con explosivos.

Quiero dejar constancia pública aquí del agradecimiento que tenemos todas las víctimas del terrorismo en España por la colaboración policial de Portugal y de Francia en este acontecimiento importante. Porque esto es también hacer Europa. Quiero recordar, Señoría, que en España ha habido casi mil muertos por la acción terrorista de ETA y que no hay razón ninguna, ni política ni moral, ninguna razón que justifique la acción del terrorismo.

Muchas gracias a Francia y a Portugal por la colaboración en la lucha contra ETA.

1-058

**Zigmantas Balčytis (S&D).** – Mr President, I would like to draw your attention to the situation at the eastern border of the Baltic States. For many years now, before each Christmas, there has been a continual blocking of trucks from all over Europe at the EU's eastern external borders.

This situation causes serious disturbances both for the carriers and for the EU companies. It places even more strain on relations between the EU and neighbouring third countries. I believe that the newly established European External Action Service needs to react to this current situation and to cooperate more actively with the third countries involved to resolve this situation.

1-059

**Nicole Kiil-Nielsen (Verts/ALE).** – Monsieur le Président, chers collègues, la bande de Gaza est menacée d'étranglement. Soumise à un strict blocus israélien depuis 2007, la population de Gaza a subi, en 2009, l'agression meurtrière qui a donné lieu au rapport Goldstone, accablant pour les autorités militaires israéliennes accusées de crimes de guerre.

Aujourd'hui, ce sont les autorités égyptiennes qui ont entrepris d'édifier une barrière métallique souterraine, afin d'empêcher tout approvisionnement par les tunnels. Quand va-t-on cesser d'imposer cette punition collective à des hommes, des femmes, des enfants, dont la souffrance est instrumentalisée sur un échiquier politique d'un autre âge?

L'Union européenne doit agir. L'Union européenne a des atouts en tant que premier partenaire économique d'Israël et principal contributeur en matière d'aide aux Territoires palestiniens. Le gouvernement israélien n'acceptera de changer de politique que sous la pression de la communauté internationale.

L'UE peut jouer un rôle déterminant dans la reprise du processus de paix et dans la création d'un État palestinien indépendant, souverain, dans les frontières établies en 1967 avec Jérusalem-Est comme capitale.

1-060

**Jaroslav Paška (EFD).** – Vážený pán predseda, v závere uplynulého roka bola Slovenská republika bezdôvodne, bezostyšne a opakovane ohováraná poslancami z Maďarskej republiky, že prijala zákon, ktorý vraj siahol na práva Maďarov žijúcich na Slovensku.

Zatiaľ čo sa z Maďarska šíria bludy o akomsi vymyslenom zákone zo Slovenska, Slovenská republika sa obrátila na Vysokého komisára pre otázky národnostných menšín, Knuta Vollebæka, aby vecne posúdil právnu normu, ktorá bola na Slovensku naozaj prijatá. Teraz na začiatku roka, dňa 4. januára 2010, vydal Vysoký komisár pre otázky národnostných menšín OBSE Knut Vollebæk zásadné vyhlásenie k zákonu o štátnom jazyku. Jeho zásadné vyhlásenie potvrdilo, že zákon o štátnom jazyku je v súlade s medzinárodnými záväzkami Slovenskej republiky. Konštatovalo, že zákon je v súlade aj s medzinárodnými štandardmi a sleduje legitímny cieľ. Ďalej explicitne konštatovalo, že kroky na podporu štátneho jazyka neznižujú jazykové práva osôb patriacich k národnostným menšinám. Vysoký komisár pre otázky národnostných menšín OBSE Knut Vollebæk ocenil Slovenskú republiku.

1-061

**Hans-Peter Martin (NI).** – Herr Präsident! In den meisten Mitgliedstaaten der Europäischen Union gibt es auch ein verheerendes Erdbeben, das allerdings auf der Oberfläche nicht erkennbar ist, nämlich das anhaltende Beben der Finanzmärkte. Es gibt jetzt neue Berichte, dass in Kärnten bei einer Bankrott gegangenen oder vom Staat aufgefangenen Bank auch EU-Gelder im Umlauf waren. Ich fordere hiermit entsprechende Untersuchungen durch OLAF, wo man ja vielleicht die Chance hat, unter der neuen Präsidentschaft etwas unabhängiger zu agieren als zuvor.

In diesem Rahmen möchte ich auch eine Untersuchung des *Corporate Europe Observatory* zur *captive Commission* zur Kenntnis bringen, also diesem anhaltenden zentralen Problem, das in Expertengruppen, die eigentlich Vorbereitungen treffen sollten, um uns vor genau solchen Beben zu schützen, die Großindustrie weit überrepräsentiert ist und kleine und mittlere Unternehmen oder gar Verbraucherverbände und Gewerkschaften so gut wie nichts zu sagen haben. Üblicherweise ist das Verhältnis dort 80 zu 20. Das ist dringend zu verändern.

1-062

**Gay Mitchell (PPE).** – Mr President, I would like to join with colleagues who raised the issue of Haiti. I know we will be having a debate on this during the part-session but there is one particular aspect I want to raise now and it is the fact that the United States is far better organised. Yes, they are nearer to the region than the European Union. Individual Member States have responded very well. We see, for example, the Belgian Air force in the vicinity.

We are the biggest donor of aid in the world and when it comes to humanitarian aid we should be efficient in that donation. I believe it is time under the new Lisbon Treaty to look at having, on a rolling basis, a six-month standby team including large and small Member States that will be able to deliver humanitarian aid where it is needed, on agreement between the institutions. It does not have to be the same standby group for each six months, it could change with the presidency, but there should be a standby group so that we can deliver aid under a humanitarian EU flag.

1-063

**Proinsias De Rossa (S&D).** – Mr President, we must urgently renew our call – and when I say ‘we’ I mean Parliament, the Council and the Commission – on Israel to end the siege of Gaza.

A year ago over 1 400 died in the war in Gaza, mostly civilians, including over 300 children. Yet Israel still prevents the rebuilding of homes, businesses, medical facilities, and the provision of clean water, sanitation and electricity while also blocking adequate food supplies.

Europe must also intervene to prevent the expulsion of journalist Jared Malsin, a US citizen, and insist that he should be allowed to continue his work with Ma’an, the non-profit news agency in the West Bank.

The Commission has blocked the fisheries agreement with Guinea because government actions there resulted in the death of 150 demonstrators. Why do we treat Israel differently? It is time for Europe to tell Israel that our patience is at an end and that they must comply with international human rights law, including the right of the free press to be free from government interference.

1-064

**Ilda Figueiredo (GUE/NGL).** – Senhor Presidente, em Novembro passado a Comissão Europeia lançou uma campanha pública sobre a Estratégia da União Europeia até 2020, que dará seguimento à chamada Estratégia de Lisboa, cujos objectivos, como é conhecido, foram tão propagandeados na época e não foram atingidos, como o provam o aumento do desemprego e da pobreza.

A consulta pública decorreu até ao final da semana passada, ou seja, até 15 de Janeiro, num momento em que ainda estamos no processo de audição dos comissários indigitados para a nova Comissão, a qual apenas iniciará funções em Fevereiro próximo.

Assim, que sentido tem terminar uma consulta pública sobre um documento tão importante, numa fase destas em que a nova Comissão Europeia não entrou em funções? É uma questão que deve ser revista e, para isso, solicito-lhe, Senhor Presidente, toda a sua atenção, propondo à Comissão Europeia que reveja a sua posição.

1-065

**György Schöpflin (PPE).** – Mr President, the Spanish Presidency is in fact launching a new institution in the European Union – the Trio Presidency. There have of course been earlier Trios, but this is the first to have elaborated a coordinated programme and, equally, the first under the Lisbon Treaty. The two other Member States making up the Trio Presidency are Belgium and Hungary.

From the Hungarian perspective, what is particularly valuable in the new institution is the opportunity to offer our own distinctive contribution to the process. Among other questions to be dealt with by the Trio Presidency and of particular concern is the growing problem of water shortage in Europe. For the first time in its history, Europe is facing a potential water shortage. Given its strategic location, Hungary is uniquely placed to put this issue on the European agenda.

1-066

**Nick Griffin (NI).** – Mr President, two months ago my constituency was hit by disastrous floods. Deceitfully blamed on climate change, the real reason for the devastation of the town of Cockermouth was the EU-imposed privatisation/theft of public services. The proper management of reservoirs has been replaced by cost-cutting negligence by United Utilities, leading to safety margins being ignored and a panic-stricken decision to open sluice gates and release a man-made deluge on the town.

The fact that only one brave man died in the floods was little short of miraculous, but such disasters will increase in frequency as more and more public services are looted by greedy corporations.

Finally, my constituents are shocked that they will not receive a penny from the EU Solidarity Fund, because the UK cannot apply unless the damage exceeds EUR 3 billion. Since Britain is not in an earthquake zone, it is almost impossible to conceive of a disaster which would trigger such a payment, so British taxpayers – who contribute a disproportionate amount to the funds – have no realistic chance of benefiting from it. So much for solidarity. We want our money back!

1-067

**President.** – I should like to explain that I am also taking into account whether Members spoke during the one-minute speeches at the last part-session or two part-sessions ago: this has also been taken into account. However, since the ALDE Group has probably not had enough speeches, the last speaker is Mr Gallagher.

1-068

**Pat the Cope Gallagher (ALDE).** – Mr President, Haiti is a country in desperate need of help – whether it be medicine, food, water or shelter – at critical levels.

1-069

Tá an-chuid daoine sa cheantar ar bhuaile an crith talún iad ag fanacht ar chabhair nach bhfuil tagtha go fóill. Tá sé riachtanach go mbeidh an tAontas Eorpach chun tosaigh san fhreagracht idirnáisiúnta atá curtha i bhfeidhm le tacaíocht agus cúnamh a thabhairt do phobal Háítí.

1-070

To help alleviate the growing problem of food shortages, I strongly urge the European Commission to include food aid – such as processed canned fish products – as part of the EU response for the people of Haiti. I know that canned fish products are high in protein, have a long shelf-life and could be provided at short notice, as they were in the past.

1-071

Mar sin, iarraim ar an gCoimisiún Eorpach agus ar na Coimisinéirí a bhfuil freagracht orthu as cúnamh forbartha agus iascach, go háirithe, an togra seo a bhreithniú go práinneach.

1-072

Mr President, thank you very much for your indulgence.

1-073

**Przewodniczący.** – Dziękuję Panu za wystąpienie. Proszę Państwa, zaczynają się w tej chwili przesłuchania. Zapraszam Państwa na nie. Udzieliłem dzisiaj głosu 32 mówcom. Proszę pamiętać, że trzeba się wcześniej zgłaszać na listę. Otrzymałem listę 72 osób i udzieliłem głosu w dokładnie takiej kolejności, w jakiej się Państwo zgłaszali. Proszę jak najwcześniej zgłaszać się do wypowiedzi, które są za miesiąc.

1-074

**Γεώργιος Τούσσας (GUE/NGL).** – Κύριε Πρόεδρε, νομίζω ότι είναι μεροληπτικός ο τρόπος με τον οποίο επιλέγετε τους ομιλητές σε μια πάγια διαδικασία που προβλέπεται από τη λειτουργία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Προβάλλατε το επιχείρημα ότι η επιλογή γίνεται κατά σειρά και με βάση το εξής κριτήριο: κατά πόσον οι ομιλητές είχαν λάβει το λόγο κατά την τελευταία συνεδρίαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για το ίδιο θέμα με την ίδια διαδικασία. Εάν ελέγξετε τα χαρτιά σας και τα διασταυρώσετε, θα διαπιστώσετε, πρώτον, ότι δώσατε το λόγο σήμερα κατά παράβαση της σειράς και, δεύτερον, ότι δώσατε το λόγο σε πρόσωπα που είχαν μιλήσει και κατά την προηγούμενη Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου· επομένως, τα επιχειρήματά σας δεν ευσταθούν.

Τέλος, είναι απαράδεκτο ο Πρόεδρος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου να λογοκρίνει τους ευρωβουλευτές. Αυτό δεν πρόκειται να το αποδεχθούμε σε καμία περίπτωση.

1-075

**Przewodniczący.** – Proszę Pana, wyjaśniam Panu, że nie udzielałem głosu osobom, które wypowiadały się miesiąc temu. Proszę sprawdzić na liście. Bardzo Pana proszę, żeby sprawdził Pan na liście: nie byli brani pod uwagę posłowie, którzy wypowiadali się miesiąc temu. Także ci, którzy wypowiadali się dwa miesiące temu, mieli mniejsze szanse. Bardzo Pana proszę o sprawdzenie tego faktu. Może Pan przyjść do mnie do gabinetu i sprawdzimy to razem. Ja się tego sprawdzenia nie obawiam.

1-076

**13 - Porządek obrad następnego posiedzenia: Patrz protokół**

1-077

**14 - Zamknięcie posiedzenia**

1-078

*(Posiedzenie zostało zamknięte o godz. 18.15)*

/rev.